



Warszawa, 13 marca 2023

Timea Balajcza
BALAJCZA Linguistic Services
ul. Kotylion 2, 02-860, Warszawa

List motywacyjny

Szanowni Państwo,

w odpowiedzi na ogłoszenie przez Państwa naboru członków do Rady CCIFP pragnę ponownie przedstawić swoją kandydaturę na członka Rady CCIFP w Kolegium MP (Małe Przedsiębiorstwa). Tym samym chciałabym przedłużyć moje członkostwo w Radzie CCIFP, gdzie jestem obecna już od 9 lat.

Jestem właścicielką i Dyrektorem Zarządzającą firmy lingwistycznej BALAJCZA Linguistic Services. Jesteśmy członkiem Izby Francuskiej od momentu rozpoczęcia działalności biura, czyli od roku 2010. Jesteśmy bardzo zadowoleni z tego członkostwa, z aktywności Izby i czerpiemy bardzo dużo korzyści z przynależności do Izby w postaci coraz większego grona klientów (firm) francuskich lub innych firm będących również członkami Izby. Oczywiście planujemy pozostać w Izbie w następnych latach.

Ja osobiście od 9 lat jestem w radzie CCIFP. Przez pierwsze 3 lata byłam członkiem Rady Konsultacyjnej, a po wyborach w roku 2017 zostałam wybrana członkiem Rady reprezentującym małe i średnie przedsiębiorstwa. W tym okresie regularnie uczestniczyłam w spotkaniach Rady i zawsze aktywnie brałam w nich udział, poddając nowe pomysły i czerpiąc z własnego doświadczenia. Wielokrotnie byłam uczestnikiem grup roboczych Rady, z których chciałabym szczególnie wymienić „Grupa robocza: rekrutacja nowych członków 500+” oraz „Grupa robocza: organizacja Balu Francuskiego 14 lipca”. Regularnie przychodzę też na spotkania zapoznawcze z nowymi firmami, które dopiero dołączyły do Izby, i zawsze staram się godnie reprezentować Izbę. Uczestnictwo w spotkaniach Rady Izby jest dla mnie priorytetem i zawsze jestem obecna, jeżeli tylko mam taką możliwość.

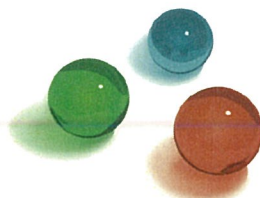
Wracając do mojej osoby – z pochodzenia jestem Węgierką, z Budapesztu, ale już od ponad 27 lat mieszkam w Polsce. Ponadto jestem od dawna związana z Francją. Jako nastolatka mieszkałam w Paryżu przez 5 lat. Po przyjeździe do Polski w roku 1996, rozpoczęłam pracę we francuskich korporacjach działających w Polsce. Przez 10 lat pracowałam w finansach w Auchan Polska, a przez następne 5 lat w Saint-Gobain Polska. W chwili obecnej od 13 lat prowadzę własną firmę. W BALAJCZA tłumaczymy we wszystkich językach świata, ale specjalizujemy się w tłumaczeniach w języku francuskim i od początku działalności firmy obsługujemy również wielu klientów bezpośrednio na rynku francuskim.

Zdecydowałam się ponownie zgłosić moją kandydaturę na członka Rady CCIFP, ponieważ dalej chciałabym być aktywną członkinią Izby i móc wspierać innych jej członków, a przy tym brać udział w dalszym rozwoju Izby. Chciałabym podkreślić, że czuję się osobiście mocno związana z Francją, a w związku z tym także z Izbą Francuską.

Na czym zależy mi najbardziej i w jakich obszarach mogłabym wnieść wkład jako członek nowej Rady od 2023 r.:

1. Aktywna i skuteczna reprezentacja Kolegium MP (Małe Przedsiębiorstwa) w Radzie. Wsparcie wspólnych interesów MP.
2. Aktywny udział w pracach komitetów i grup roboczych w ramach Izby oraz ich wsparcie.
3. Pozyskiwanie nowych członków Izby. Promowanie Izby wśród naszych klientów oraz w innych organizacjach branżowych, gdzie nasza firma jest obecna.
4. Promowanie kultury francuskiej (przede wszystkim tradycji, zwyczajów i języka, ale także biznesu) w Polsce.
5. Wsparcie i doradztwo na potrzeby Izby i Rady w jakichkolwiek sprawach merytorycznych i organizacyjnych, szczególnie jeżeli chodzi o specjalizację mojego biznesu, czyli wsparcie językowe.





BALAJCZA

Jestem osobą ambitną, otwartą i lojalną. Mam dużo ciekawych pomysłów, którymi chętnie się dzielę. Również chętnie wspieram bliskie mojemu sercu projekty i w tym celu chętnie biorę udział w pracach grupowych. Ponadto posiadam duże doświadczenie biznesowe oraz doświadczenia w pracy we Francji z Francuzami. Ponieważ mieszkałam, uczyłam się oraz pracowałam w trzech krajach i jestem osobą dwujęzyczną, znającą język francuski na poziomie native, myślę, że środowisko wielokulturowe jest mi dobrze znane. Prywatnie zależy mi na rozpowszechnianiu języka i kultury francuskiej w Polsce, a zawodowo bardzo ważny jest dla mnie, i dla mojej firmy, rozwój biznesu francuskich firm.

Będzie mi miło, jeżeli moja kandydatura spotka się z akceptacją ze strony CCIFP oraz firm i ich reprezentantów.

Z poważaniem,

Timea Balajcza



Varsovie, le 13 mars 2023

Timea Balajcza
BALAJCZA Services Linguistiques
2 rue Kotylion, 02-860 Varsovie

Lettre de motivation

Mesdames et Messieurs,

En réponse à votre notification du renouvellement des membres du Conseil de la CCIFP, je souhaite de nouveau soumettre ma candidature en qualité de membre du Conseil de la CCIFP dans le Collège TPE (Petites Entreprises). Ainsi, je souhaiterais prolonger mon adhésion au Conseil de la CCIFP, où je suis présente depuis 9 ans.

Je suis propriétaire et Directrice Générale de la société linguistique BALAJCZA.Services Linguistiques. Je suis membre de la Chambre française depuis le début du démarrage de l'activité de la société, à savoir depuis 2010. Nous sommes très heureux de cette adhésion, du dynamisme de la Chambre et nous tirons beaucoup d'avantages de notre appartenance à la Chambre à travers le nombre toujours croissant de nos clients (sociétés) français ou d'autres sociétés qui sont également membres de la Chambre. Naturellement nous prévoyons de demeurer dans la Chambre durant les prochaines années.

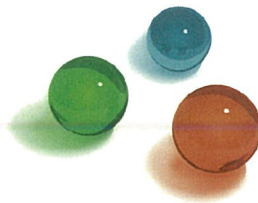
Personnellement, je suis depuis 9 ans membre du Conseil de la CCIFP. Pendant les 3 premières années, j'ai été membre du Conseil Consultatif et après les élections de 2017, j'ai été élu membre du Conseil représentant les petites et moyennes entreprises. Pendant cette période, j'ai régulièrement assisté aux réunions du Conseil et j'y ai toujours participé activement, en apportant de nouvelles idées et en puisant de ma propre expérience. J'ai participé à maintes reprises aux groupes de travail du Conseil, dont je voudrais notamment mentionner le «Groupe de travail: recrutement à la CCIFP +500 membres» et le «Groupe de travail: organisation du bal français le 14 juillet». Je participe également régulièrement aux réunions avec les nouvelles entreprises qui viennent d'intégrer la Chambre, et j'essaie toujours de représenter dignement la Chambre. La participation aux réunions du Conseil de la Chambre est pour moi une priorité et je suis toujours présente si j'en ai la possibilité.

Pour revenir à ma personne, je suis d'origine hongroise, de Budapest, mais depuis plus de 27 ans j'habite en Pologne. De plus, je suis liée à la France depuis longtemps. Adolescente, j'ai habité à Paris, pendant 5 ans. Une fois arrivée en Pologne en 1996, j'ai commencé à travailler dans des sociétés françaises opérant en Pologne. Pendant 10 ans, j'ai travaillé dans les finances chez Auchan Polska et durant les 5 années suivantes, chez Saint-Gobain Polska. A présent, je dirige ma propre entreprise depuis 13 ans. Chez BALAJCZA nous traduisons dans toutes les langues du monde mais nous restons spécialisés dans les traductions dans la langue française et nous servons actuellement plusieurs clients en direct sur le marché français.

J'ai décidé de resoumettre ma candidature au poste de membre du Conseil de la CCIFP, car je souhaite continuer à être un membre actif de la Chambre, j'espère pouvoir soutenir ses autres membres, et en même temps je veux participer au développement de la Chambre dans le future. Je tiens à souligner que je me sens personnellement très lié à la France, et donc aussi à la Chambre française.

Ce qui m'importe le plus et où je pourrais contribuer en tant que membre du nouveau Conseil à partir de 2023 :

1. Représentation active et effective du Collège MP (Petites Entreprises) au sein du Conseil. Je tiens à soutenir les intérêts communs des MP.
2. Participation active aux travaux des commissions et groupes de travail au sein de la Chambre ainsi que leur soutien.
3. Attirer des nouveaux membres pour la Chambre. Promouvoir la Chambre auprès des clients de ma société et dans d'autres organisations de branche où notre entreprise est présente.
4. Promouvoir la culture française (principalement les traditions, les coutumes et la langue, mais aussi les affaires) en Pologne.
5. Soutien et conseil pour les besoins de la Chambre et du Conseil dans toutes les questions de fond et d'organisation, en particulier en ce qui concerne la spécialisation de mon entreprise, c'est-à-dire le soutien linguistique.



BALAJCZA

Je suis une personne ambitieuse, ouverte et loyale. J'ai beaucoup d'idées intéressantes que j'aimerais partager. Je soutiens aussi volontiers des projets qui me tiennent à cœur et pour cela je participe volontiers à des travaux de groupe. De plus, je possède une grande expérience des affaires et la connaissance du travail en France et avec les Français. En ayant habité, étudié et travaillé dans trois pays, en étant bilingue et en connaissant la langue française au niveau native, je pense que l'environnement multiculturel m'est familier. Sur le plan privé, la diffusion de la langue et de la culture françaises en Pologne m'importent et, sur le plan professionnel, le développement des affaires avec les sociétés françaises est très important pour moi et ma société.

Je serais heureuse que ma candidature soit acceptée par la CCIFP et les sociétés membres et leurs représentants.

Je vous prie d'agréer, Mesdames, Messieurs, mes salutations les meilleures.

Timea Balajcza